

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 72 (2006)  
**Heft:** [10]  
  
**Rubrik:** New Zealand Swiss Club news & happenings

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# New Zealand Swiss Club News & Happenings

Web page - <http://www.swiss.org.nz>

E-mail - [society@swiss.org.nz](mailto:society@swiss.org.nz)



**Auckland  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington  
Christchurch**

## Hamilton Swiss Club

### Past Events...

The Family Walk was planned for Sunday 29th October but unfortunately the weather wasn't on our side and it ended up being a very cold, windy and rainy day. Most of the committee ended up planning other things so we are not sure if anyone turned up at the Arapuni Dam for the walk or not. If someone did turn up, our apologies and hopefully you were able to enjoy your day. In future, we will put a committee person's name and number down as a contact incase the weather is not so agreeable.

### Forthcoming Events...

The Family Christmas Party - will be held on Sunday 3rd December, 11am at the Newstead School, Morrinsville Road just east of the cemetery. Please arrive promptly as there will be entertainment for the children before lunch, probably about 11.30am. For lunch the club will provide grilled bratwurst, bread and drinks but bring your own snacks. Coffee and biscuits will also be served. Santa will arrive later in the day and this year the club will be providing a small gift for each child so you do not need to bring presents. Please bring your own tennis rackets and

balls if you want to make use of the facilities. As usual, we will be having a raffle table so hopefully you will bring enough cash to support this cause. If you would like to bring a small prize, this would be even more appreciated. There are no other costs to members for this day. The pool will not be available for this function.

22nd February - Farm-stay for Swiss Farmers. Thanks to those families who have offered to host one or more of these guests. As soon as we have definite numbers and an itinerary, we will contact you.

The 2007 Picnic - will be held on Sunday 25th February at the Newstead School. Shooting competitions will be held on the previous day at Elmigers property in Karapiro.

Weekend Hike and Berner Abend will be held on 24th and 25th March at the Tokoroa Hut on Mt Ruapehu. This weekend will consist of some hikes, either big or small, and a catered dinner. The costs for the hut are minimal and the food costs will be shared amongst participants. The accommodation is in bunk-rooms and will be limited to the first 30 people. If there are more people or if anyone prefers to sleep in a motel or hotel nearby, this is also a possibility. We will be collecting names at the Christmas function or you can ring Anita (07) 856-2414, fax 856-2416 or email [zuber@xtra.co.nz](mailto:zuber@xtra.co.nz)

Shooting Update. 50 meter shooting practice will take place at Elmigers property, 618/12 Maungatautari Rd, Karapiro on Saturday 17th February, 10am to 1pm.

The 50 meter shooting competition for the Swiss Society medals will be at the above address on Saturday 24th February, 9am to 1pm.

Please note : there will be no further correspondence regarding these events, apart from the club newsletter and the Helvetia, so please mark them in your calendar so you will not forget. I look forward to seeing you there.

300 meter shooting weekend in Auckland is marked down for 19th and 20th May. Again, please keep this in mind. I will get back to you on this one some time in the New Year. Merry Christmas and a Happy New Year to you all. Greetings, Hans Vetsch. For any further information regarding these shooting events, contact me on 021 658 733 or evenings on (07) 855-3294.

The committee would like wish all the members a very Merry Christmas and all the best for 2007. Please enjoy your holiday break and we look forward to seeing you at our functions in the New Year.

AZ



### Past events:

4 November 06: Garage Sale  
The garage sale took place at the club house from 8am to noon. It was a great success with many visitors and many items sold. We would like to thank everyone for their contributions :-)!

### Upcoming events:

3 December: Samichlaus:  
Yes, the Samichlaus is making its way over to New Zealand this year as well. He will show up at the clubhouse in Wainuiomata with great expectations of hearing your children's 'Faersli'. Of course he will bring along rewards for the brave juniors as well.

9 December: Christmas Dinner  
Classic Swiss style Christmas atmosphere will dwell once again on this dinner evening at the clubhouse in Wainuiomata.

Cheers, Isabelle

**iROX**

- the Swiss weather station brand !



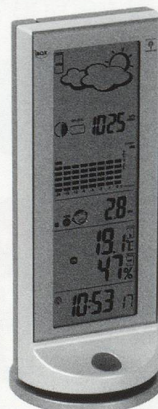
Special for  
**HELVETIA**

Readers!

**\$69.00** incl. Delivery!  
(RRP \$79)

**iROX 'Helvet-X'**

- clock, alarm clock, weather forecast  
and indoor temperature in this cool red cube!



Check the UV-Index at your place !

iROX UV-X home weather station with remote temperature/humidity sensor and UV sensor. Barometric pressure, moon phase, weather forecast, alarm clock, temperature alarms, and much more. Comes delivered in a stylish metal tin (great gift item).

Special for  
**HELVETIA**

Readers!

**\$199.00** incl. Delivery!  
(RRP \$275)

For inquiries please phone Carlo,  
Outside Inside NZ Ltd, 17 Herekino  
St, Whangarei, 09 430 30 67.

For more products from the Swiss  
brand iROX check out

[www.weatherstation.co.nz](http://www.weatherstation.co.nz)





Dear friends,

As you can see from these lean pickings, the Jubilee has taken it out of us and with Christmas arriving, there is mainly Santa to look forward to at the Farm on December 3 from 10.00 a.m. We hope to see all of you there with your children. The Auckland Swiss Club Committee wish you a Merry Christmas and A Happy New Year.

## Results from Card Evening 20.10.06

1	Marie Theres Melville	4223
	(on her birthday!)	
2	Hans Iten	4163
3	Hilda Iten	3899
4	Louis Wallimann	3855
5	Annagret Wolf	3790
6	Lynne Dumphy	3747
7	Adrian Blaser	3731
8	Andrew Buner	3708
9	Ernst Lanz	3706
10	Andrew Iten	3689
11	Heidi Wilson	3667
12	Syd Melville	3649
13	Molly Gianotti	3637
14	Urs Vogel	3592
15	Hansruedi Wolf	3432

## Schuepbach Cup 2006

1	Hans Iten	23594
2	Hansruedi Wolf	23315
3	Lynne Dumphy	23287
4	Andrew Bunter	23227
5	Louis Wallimann	23049
6	Molly Gianotti	22844
7	Hilda Iten	22618
8	Adrian Blaser	22608
9	Andre Iten	22574
10	Annagret Wolf	22515
11	Heidi Wilson	22055

(She was away for 2 months!)

Hans Iten would like to thank sponsors of prizes and suppliers of supper for their contributions.

## Coming Events

3 December:	Samichlaus at the Farm from 10.00 a.m.
11.00	Kasperlietheater.
12.00-12.30	Lunch: Various foods for sale.

We hope that Santa or Samichlaus will visit us again! See all of you there!

Saturday, 3 February: Working Bee and 50m Society-Shooting

Sunday, 11 February: Annual Club Picnic, Society Kegeln & Steinstossen, Ezio Cup Kegeln, Landjaeger Kegeln, Air Rifle-Shooting

## 300m Shooting Dates

17-18 Feb 2007	Obligatorisch
17-18 Mar 2007	Feldschiessen
14-15 April 2007	Einzel-Wettschiessen
19-20 May 2007	Hamilton Weekend
09-10 June 2007	Swiss Abroad Competition

We heard that Trudi Fill had a Big Party to celebrate a Big Birthday! Happy Birthday, Trudi!

Best Wishes, Schoeni Wiehnachte und E Guets Neus!

Heidi Wilson, Secretary.



## Past events

In October and November the only sub-committees to be active were the keglen and shooting clubs. They both have regulars attending, but would love to see some new faces ... give Johnny and Mark a ring to see what these two sports are all about.

The committee would like to wish everyone a Merry Christmas and all the best for the New Year. Please do support our activities in 2007.

24 November We held our, now, annual committee barbeque at the Club House. This is a wonderful social occasion for the committee, who normally work at functions and don't have that much time to catch up with each other. Many thanks to Leo and Doreen for undertaking the barbequing duties, and did a great job ... didn't even burn anything!!! Judging by the noise (talking) everyone had a great time, and Marlies, Myrtha and Daniel even had time to put up the Christmas Tree ... thank you very much!!!

## Forthcoming Events

December - We look forward to your support at the New Years' Eve function, which will be held in conjunction with the Campervanners. Happy Hour starts around 4.00pm, with a BYO BBQ at 6.00pm, so bring along your meat and salads and enjoy the company of our members and meet some new faces from the Campervan Club. Entertainment is always fun, and if you have an item to share, please don't be shy!!!

22 January - Othmar and Marlies Hebler are hosting a group of 17 Swiss farmers from the Luzern area for several days in January. They would like to hold a pot-luck tea at the Club House on 22 January at 7.00pm, and would like as many members as possible to attend and have a chat with these farmers. These groups always find their stay in Taranaki one of the highlights of their trip, and the pot-luck tea is treasured by them. Please make every effort to attend and enjoy their company.

February 1 & 15 Keglen will be on at 8.00pm. Come along and have some fun. Start practicing for the Society competitions which will be held in May.

February 11 Our Annual Picnic will be held on this day. This is a great social event ... with plenty of activities organised, and many people to have a chat with. The "Schwingen" is always the highlight ... so come along and have a go, or just support the competitors ... you'll enjoy this "Swiss" sport. The delicious cervelats and bratwurst from the Swiss Deli, can be purchased hot off the barbeque, with liquid refreshments also available. The Tombola is a hit with everyone ... some great prizes to be won!!!

So come and support your club in its' biggest function of the year ... you are sure to enjoy yourself, and catch up with people you haven't seen for some time.

March 1 & 15 Keglen again ...

March 5 Our Annual General Meeting will be held on the 5th March, and we look forward to your support ... hear what

happened in the previous year, and help us to look forward to the coming year ... take an active interest in your club, and attend. March 18 Championship / Society Shoots at 1.00pm. Mark, as always, will be there ... and would like to see you there!!! -MD



Great upcoming events organized by the Christchurch Swiss Club in December 06

## Samichlaus is coming...to town...

Lets keep this good Swiss tradition going and combine it with a true Kiwi-style BBQ. When: Sunday, 3. December 2006, 2 pm onwards

Where: Barnett Park, Redcliffs - This has changed, as the Groines was fully booked!

RSVP: Latest until 26.11.06

RSVP to: Stefan Buerki

Mobile: 021 676 256

Home: 3831914 - After 7:30pm

Mail: newsletter@swissclub.org.nz

Cost: Free for Swiss Club members, \$15 (per family) for non Club members

The event starts at 2pm, Samichlaus (..busy as always at that time of the year..) will arrive at 3 pm, followed by a family BBQ. The Swiss club will provide sausages, BYO drinks and food to share (salad, dessert) for the BBQ. When you RSVP, please also prepare a story about your child/ren, so Samichlaus can personalize the message to the children.

## The new Swiss ambassador would like to invite you!

When: Wed, 6. December 2006, 7pm

Where: Pegasus Arms, 14 Oxford Terrace

RSVP: Latest until 26.11.06

RSVP to: Stefan Buerki

Mobile: 021 676 256

Home: 3831914 - After 7pm

Mail: newsletter@swissclub.org.nz or

Helena Duff Home: 942 6702

Cost: \$8 per person - This includes finger food and entry to the movie.

This will be a great night out where you will have the chance to meet the new Swiss Ambassador Beat Nobs, and watch afterwards the movie "Grounding". This movie shows what happened behind the scene at Swissair in the last days before the fleet got "grounded". Sorry there are no English subtitles, French and Italian only, for an alternative program, there is a great bar where people can have a good catch up.

## Dr Veronika Isler Psychological Services

### REGISTERED CLINICAL PSYCHOLOGIST

PhD, PGD (clin) Psych NZPS and NZICP

Children; adolescents and their families;  
adults and couples; work-related issues

Services available in English, Swiss  
or German language

Ph. (07) 834 1200 or 021 457 944

Offices in Hamilton and Te Awamutu  
P O Box 6057, Hamilton